



#### Obsah

#### II Sdělení

##### SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

2014/C 342/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7344 – Warburg Pincus/Banco Santander/Coffer) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 342/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7299 – COFCO/Nidera) <sup>(1)</sup> .....	1

#### IV Informace

##### INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

2014/C 342/03	Směnné kurzy vůči euru .....	2
---------------	------------------------------	---

###### Evropská centrální banka

2014/C 342/04	Indikativní kalendář udržovacích období minimálních rezerv v roce 2015 .....	3
---------------	--	---

### **Soud pro veřejnou službu Evropské unie**

2014/C 342/05	Volba předsedy Soudu pro veřejnou službu .....	4
2014/C 342/06	Složení senátů a přidělení soudců k senátům .....	5

---

### V *Oznámení*

#### SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

### **Evropská komise**

2014/C 342/07	Výzva k podávání přihlášek za účelem výběru odborníka, který nahradí člena skupiny Komise pro veřejné zakázky složené z odborníků zúčastněných stran .....	6
---------------	--	---

---

### **Tiskové opravy**

2014/C 342/08	Oprava Úředního věstníku Evropské unie C 334 ze dne 25. září 2014 .....	9
---------------	---	---

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Věc M.7344 – Warburg Pincus/Banco Santander/Coffer)****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 342/01)

Dne 24. září 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32014M7344. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Věc M.7299 – COFCO/Nidera)****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 342/02)

Dne 25. září 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32014M7299. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

30. září 2014

(2014/C 342/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2583	CAD kanadský dolar	1,4058
JPY japonský jen	138,11	HKD hongkongský dolar	9,7740
DKK dánská koruna	7,4431	NZD novozélandský dolar	1,6209
GBP britská libra	0,77730	SGD singapurský dolar	1,6063
SEK švédská koruna	9,1465	KRW jihokorejský won	1 330,34
CHF švýcarský frank	1,2063	ZAR jihoafrický rand	14,2606
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	7,7262
NOK norská koruna	8,1190	HRK chorvatská kuna	7,6425
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	15 366,97
CZK česká koruna	27,500	MYR malajsijský ringgit	4,1314
HUF maďarský forint	310,57	PHP filipínské peso	56,597
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	49,7653
PLN polský zlotý	4,1776	THB thajský baht	40,800
RON rumunský lei	4,4102	BRL brazilský real	3,0821
TRY turecká lira	2,8779	MXN mexické peso	16,9977
AUD australský dolar	1,4442	INR indická rupie	77,8564

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

# EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## Indikativní kalendář udržovacích období minimálních rezerv v roce 2015

(2014/C 342/04)

V souladu s čl. 7 odst. 1 nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) <sup>(1)</sup> se tímto zveřejňuje indikativní kalendář udržovacích období v roce 2015.

Vzhledem k rozvrhu zasedání Rady guvernérů Evropské centrální banky na rok 2015 bude 12. udržovací období roku 2014 prodlouženo o 14 dní a skončí 27. ledna 2015. Indikativní kalendář udržovacích období v roce 2015 je následující:

### Indikativní kalendář udržovacích období v roce 2015

UO	Příslušné zasedání Rady guvernérů	Začátek udržovacího období	Konec udržovacího období	Údaje pro základ pro stanovení minimálních rezerv – úvěrové instituce zveřejňující výkazy každý měsíc	Údaje pro základ pro stanovení minimálních rezerv – úvěrové instituce zveřejňující výkazy čtvrtletně	Délka udržovacího období (dny)
1	22. ledna 2015	28. ledna 2015	10. března 2015	listopad 2014	září 2014	42
2	5. března 2015	11. března 2015	21. dubna 2015	leden 2015	prosinec 2014	42
3	15. dubna 2015	22. dubna 2015	9. června 2015	únor 2015	prosinec 2014	49
4	3. června 2015	10. června 2015	21. července 2015	duben 2015	březen 2015	42
5	16. července 2015	22. července 2015	8. září 2015	květen 2015	březen 2015	49
6	3. září 2015	9. září 2015	27. října 2015	červenec 2015	červen 2015	49
7	22. října 2015	28. října 2015	8. prosince 2015	srpen 2015	červen 2015	42
8	3. prosince 2015	9. prosince 2015	26. ledna 2016	říjen 2015	září 2015	49

<sup>(1)</sup> Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 1745/2003 ze dne 12. září 2003 o uplatňování minimálních rezerv (ECB/2003/9) (Úř. věst. L 250, 2.10.2003, s. 10).

# SOUD PRO VEŘEJNOU SLUŽBU EVROPSKÉ UNIE

## **Volba předsedy Soudu pro veřejnou službu**

(2014/C 342/05)

Dne 17. září 2014 zvolili soudci Soudu pro veřejnou službu v souladu s čl. 4 odst. 1 přílohy I statutu Soudního dvora a čl. 7 odst. 1 jednacího řádu p. Seana VAN RAEPENBUSCHE předsedou na období od 1. října 2014.

---

**Složení senátů a přidělení soudců k senátům**

(2014/C 342/06)

Dne 30. listopadu 2005 <sup>(1)</sup> rozhodl Soud, že bude zasedat ve třech senátech a v plénu. Rozhodnutím ze dne 17. září 2014 Soud na období od 1. října 2014 do 30. září 2017 přidělil soudce k senátům následujícím způsobem:

**1. senát**

p. R. BARENTS, předseda senátu

p. E. PERILLO a p. J. SVENNINGSSEN, soudci,

**2. senát**

p. K. BRADLEY, předseda senátu

p. H. KREPPEL a pí M.I. ROFES I PUJOL, soudci,

**3. senát, v němž zasedají tři soudci**

p. S. VAN RAEPENBUSCH, předseda Soudu

p. H. KREPPEL, pí M.I. ROFES I PUJOL, p. E. PERILLO a p. J. SVENNINGSSEN, soudci.

V posledně uvedeném senátu bude zasedat předseda střídavě buď se soudci pí M.I. ROFES I PUJOL a p. E. PERILLEM, nebo se soudci p. H. KREPPELEM a p. J. SVENNINGSSEMEM, aniž by byla dotčena souvislost věcí.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 322, 17.12.2005, s. 16.

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÁ KOMISE

**Výzva k podávání přihlášek za účelem výběru odborníka, který nahradí člena skupiny Komise pro veřejné zakázky složené z odborníků zúčastněných stran**

(2014/C 342/07)

Rozhodnutím ze dne 3. září 2011<sup>(1)</sup> (dále jen „rozhodnutí“) Komise zřídila skupinu pro veřejné zakázky složenou z odborníků zúčastněných stran. Tato skupina odborníků nahrazuje předchozí Poradní výbor pro zpřístupnění zadávání veřejných zakázek zřízený rozhodnutím Komise ze dne 26. května 1987<sup>(2)</sup>. Skupina má za úkol poskytovat Komisi vysoce kvalitní právní, ekonomická, technická a/nebo praktická stanoviska a odborné znalosti, aby jí pomohla při utváření politiky EU v oblasti zadávání veřejných zakázek.

Podle článku 4 rozhodnutí se bude skupina odborníků skládat z 20 členů. Šest členů bude vybráno za svou osobu a bude jednat nezávisle a ve veřejném zájmu. Zbývající členové mohou být osoby, které byly jmenovány, aby zastupovaly společný zájem v oblasti veřejných zakázek nebo aby zastupovaly organizace v širokém smyslu.

Dne 6. července 2012 jmenoval generální ředitel GŘ pro vnitřní trh a služby 20 členů skupiny na tříleté funkční období s možností prodloužení. V důsledku rozhodnutí generálního ředitele GŘ pro vnitřní trh o nahrazení jednoho člena skupiny vyzývají útvary Komise k podávání přihlášek za účelem výběru nového člena skupiny, který by zastupoval společný zájem v oblasti veřejných zakázek nebo organizace v širokém smyslu v souladu s článkem 4 rozhodnutí.

Komise hledá odborníka, který má se zadáváním veřejných zakázek bezprostřední zkušenosti díky svému postavení v dodavatelském řetězci na straně zadavatele nebo který s veřejnými zakázkami přicházel pravidelně do styku nebo s nimi má zkušenosti. Může se jednat o odborníka z podniků, včetně malých a středních podniků, ze sdružení veřejných zadavatelů, akademika, právníka, ekonoma, statistika nebo jiného odborníka.

Ve všech případech bude Komise při posuzování přihlášek brát v úvahu tato kritéria:

- doloženou odbornou způsobilost a zkušenosti, včetně praxe na evropské a/nebo mezinárodní úrovni, v oblastech týkajících se veřejných zakázek, zejména:
  - v oblasti praktických zkušeností s uplatňováním postupů při zadávání veřejných zakázek,
  - v oblasti ustavování dlouhodobých a vysoce komplexních partnerství veřejného a soukromého sektoru a institucionalizovaných partnerství veřejného a soukromého sektoru a koncesí,
  - v oblasti spolupráce/vztahů ve veřejném sektoru mezi obcemi, subjekty veřejného sektoru a veřejnoprávními orgány,
  - v oblasti zapojení malých a středních podniků do veřejných nabídkových řízení,
  - v oblasti environmentálních a sociálních hledisek zadávání veřejných zakázek,
  - v oblasti elektronického zadávání veřejných zakázek, zejména ve fázi předcházející zadání,
  - v oblasti ekonomické analýzy trhů s veřejnými zakázkami,

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Komise ze dne 3. září 2011, kterým se zřizuje skupina Komise pro veřejné zakázky složená z odborníků zúčastněných stran a kterým se nahrazuje rozhodnutí 87/305/EHS o zřízení Poradního výboru pro zpřístupnění zadávání veřejných zakázek (Úř. věst. C 291, 4.10.2011, s. 2).

<sup>(2)</sup> ROZHODNUTÍ KOMISE ze dne 26. května 1987 o zřízení Poradního výboru pro zpřístupnění zadávání veřejných zakázek (87/305/EHS), (Úř. věst. L 152, 12.6.1987, s. 32).



— v oblasti vazeb mezi veřejnými zakázkami a hospodářskou soutěží / státní podporou,

— v oblasti veřejných zakázek na mezinárodní úrovni,

— v oblasti inovací a veřejných zakázek,

— v oblasti zakázek týkajících se obrany a citlivých bezpečnostních zakázek,

a obecněji:

— v oblasti vnitrostátních, evropských a mezinárodních právních předpisů o zadávání veřejných zakázek;

— potřebu nastolit rovnováhu ve skupině, pokud jde o zastoupení zájmů a odborných znalostí v oblasti veřejných zakázek a pokud jde o rovnost mužů a žen a zeměpisný původ<sup>(3)</sup>.

Člen skupiny odborníků musí být občanem členského státu Evropské unie nebo přístupující země nebo členského státu Evropského hospodářského prostoru. Podepsané přihlášky musí být zaslány nejpozději do **24. října 2014**. Datum odeslání bude stanoveno takto:

- a) Bude-li žádost zaslána elektronickou poštou, bude se za datum odeslání považovat datum odeslání e-mailu. Přihlášky e-mailem musí být zaslány na adresu Markt-c2@ec.europa.eu s předmětem „Application for stakeholder expert group on PP“.
- b) Bude-li žádost zaslána poštou, bude se za datum odeslání považovat datum poštovního razítka. Poštovní adresa pro podávání přihlášek je European Commission, DG Internal Market and Services, Rue Spa 2, Office 05/053, 1049 Brussels, Belgium. Věc: „Application for stakeholder expert group on PP“.
- c) Budou-li přihlášky doručeny osobně na výše uvedenou adresu, bude se za datum odeslání považovat datum potvrzení přijetí.

Zasedání skupiny bude probíhat v anglickém a/nebo francouzském jazyce. Z praktických důvodů proto musí být žadatel schopen plynule se vyjadřovat v jednom z těchto jazyků a mít přinejmenším výbornou pasivní znalost obou těchto jazyků. Přihlášky musí být vyplněny buď v anglickém nebo francouzském jazyce a musí zřetelně uvádět státní příslušnost žadatele, včetně nezbytné dokumentace.

Všichni žadatelé musí předložit životopis, ve kterém uvedou své vzdělání, odbornou praxi a jazykové znalosti (aktivní a pasivní). Měly by být rovněž uvedeny informace, které se týkají:

- orgánu/organizace, pro který/ktou žadatel pracuje, a počet odpracovaných let,
- zvláštních projektů a/nebo úkolů, na kterých se žadatel podílel a které mají zvláštní vazbu na oblast veřejných zakázek,
- všech prací, které žadatel publikoval v oblasti veřejných zakázek,
- veškeré praxe, kterou žadatel získal na úrovni EU a na mezinárodní úrovni, a
- veškerých zájmů, které by mohly ohrozit nezávislost žadatele.

Útvary Komise si vyhrazují právo požadovat jakékoliv doplňující doklady v pozdější fázi a nahradit jakéhokoli člena, který poskytl nesprávné nebo nepravdivé prohlášení týkající se výše uvedených informací.

Podle článku 4 rozhodnutí se musí všichni členové skupiny aktivně účastnit zasedání a jejich přípravy a případně navazujících činností. Očekává se, že zasedání skupiny se budou konat nejméně dvakrát ročně.

Útvary Komise vyberou člena skupiny na zbývající dobu tříletého funkčního období, které může být jednou prodlouženo. Členové musí dodržovat podmínky důvěrnosti uvedené v článku 5 rozhodnutí Komise o zřízení této skupiny odborníků<sup>(4)</sup>. Členové jmenovaní za svou osobu se musí zavázat, že budou vystupovat nezávisle a ve veřejném zájmu.

Komise uhradí cestovní výdaje a výdaje na pobyt, které účastníkům vzniknou výhradně v souvislosti s činností skupiny, podle předpisů platných v Komisi v rámci dostupných rozpočtových prostředků. Členové neobdrží za vykonávání práce v rámci skupiny žádnou odměnu.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutí Komise 2000/407/ES ze dne 19. června 2000 o vyvážení zastoupení mužů a žen v odborných skupinách jí zřízených (Úř. věst. L 154, 27.6.2000, s. 34).

<sup>(4)</sup> Viz poznámka pod čarou č. 1.

Seznam členů skupiny odborníků bude zveřejněn v Rejstříku expertních skupin <sup>(5)</sup>.

Osobní údaje se shromažďují, zpracovávají a zveřejňují v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 <sup>(6)</sup>.

Pro jakékoli další informace se prosím obraťte na tyto osoby: paní Marta Micietova, paní Csilla Szalai či paní Irena –Alis Riviere-Osipov. Tel. +32 22984107, e-mail: Markt-c2@ec.europa.eu.

Informace o výsledcích výzvy k podávání přihlášek budou zveřejněny na internetových stránkách GŘ pro vnitřní trh a služby a v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

<sup>(5)</sup> Členové, kteří si nepřejí, aby byla zveřejněna jejich jména, mohou požádat o výjimku z tohoto pravidla. Žádost o nezveřejnění totožnosti člena skupiny odborníků se považuje za oprávněnou, pokud by zveřejnění mohlo ohrozit jeho bezpečnost či integritu nebo nepřiměřeně poškodit jeho soukromí.

<sup>(6)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).

## TISKOVÉ OPRAVY

**Oprava Úředního věstníku Evropské unie C 334 ze dne 25. září 2014**

(2014/C 342/08)

Druhá strana obálky, oddíl „INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU“, a záhlaví na straně 8:

*místo:* „Evropská komise“;

*má být:* „Kontrolní úřad ESVO“.

Druhá strana obálky, oddíl „SOUDNÍ ŘÍZENÍ“, a záhlaví na straně 30:

*místo:* „Evropská komise“;

*má být:* „Soudní dvůr ESVO“.

---









ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



**Úřad pro publikace Evropské unie**  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS